

RUPES®

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - ITALY
Tel +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040
e-mail: info_rupes@rupes.it - www.rupes.com

S1 Series - S2 Series

4 - EN - Mobile service station	INSTRUCTION MANUAL (Original version)
8 - FR - Stations auxiliaires mobiles	MODE D'EMPLOI (Version originale)
12 - ES - Estraciones de servicio móviles	MANUAL DE INSTRUCCIONES (Versión original)



WARNING

For your personal safety, READ and UNDERSTAND the instruction manual before using.



AVERTISSEMENT

Pour votre propre sécurité, veuillez à bien LIRE et COMPRENDRE le présent manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.



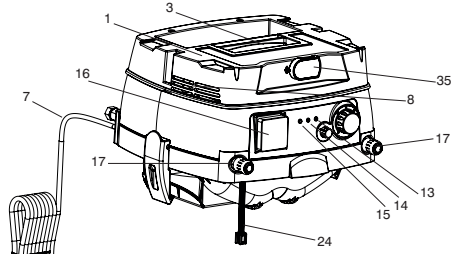
ADVERTENCIA

Por su propia seguridad, lea el manual de instrucciones antes de utilizar el parato.

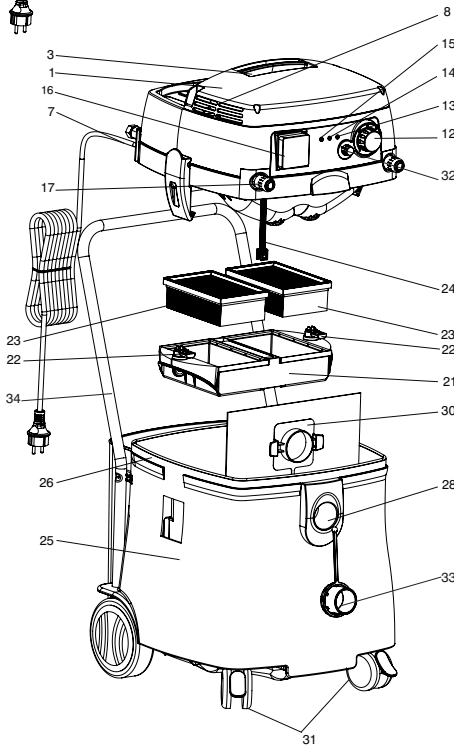


**SAVE THESE INSTRUCTIONS
CONSERVER CES INSTRUCTIONS
CONSERVE ESTA INSTRUCCIONES**

S230/245

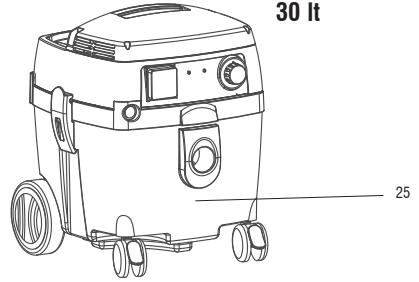


S130/145

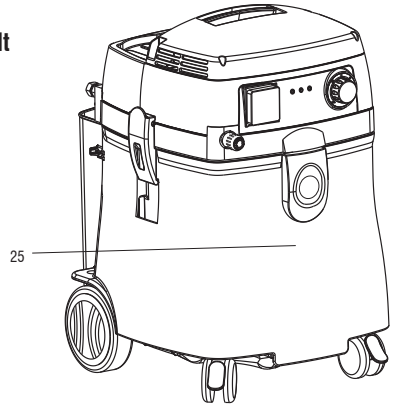


1

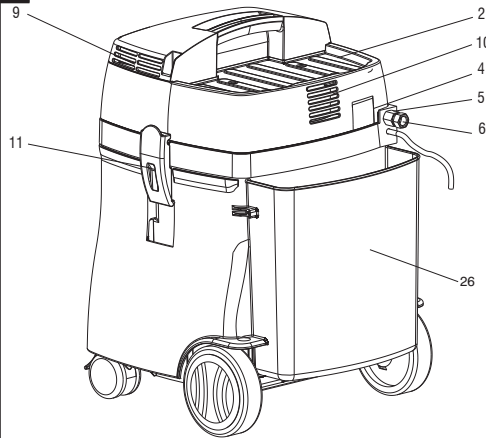
30 lt



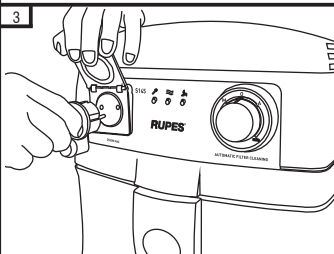
45 lt



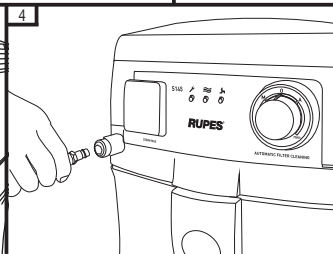
2



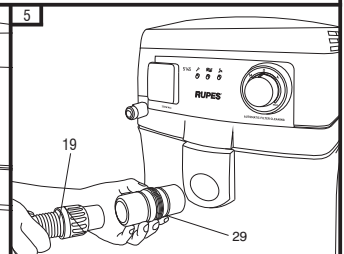
3

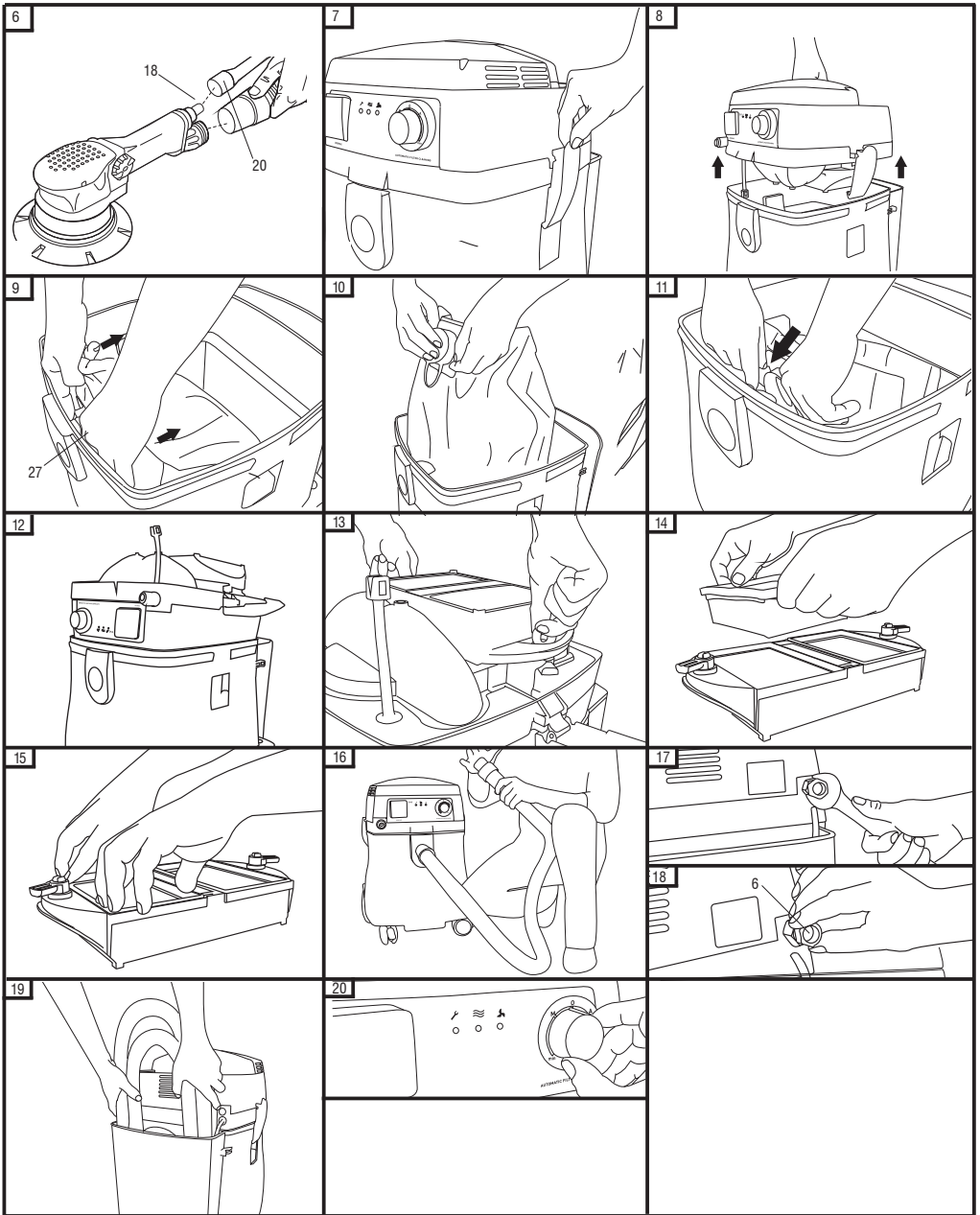


4



5





ENGLISH

We hereby declare under our sole responsibility that the represented vacuum cleaner complies with the essential Health and Safety requirements of the following Directives and Applied Standard:

2006/42/EC Machinery Directives
 2014/30/EU EMC Directive
 2011/65/EU RoHS II Directive

CSA C22.2 No.243-17, UL1017:2017 Vacuum Cleaners, Blower Cleaners, and Household Floor Finishing Machines

IEC 60335-1:2010 + A1:2013 + A2:2016 Household and similar electrical appliances – General Requirements

IEC 60335-2-69:2016 Household and similar electrical appliances - Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush, for industrial and commercial use

PICTOGRAPHS



Important safety instructions



Read the following instruction before using the product



Indoor use only



Do not dispose of in the environment. Contact your local authorities for further information



Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collection means, must only be carried out by authorized personnel wearing suitable personal protections. Do not operate without the full filtration system fitted.

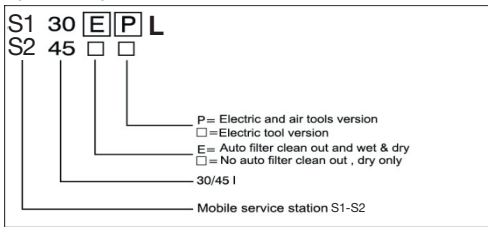


Alternating Voltage



Grounding Symbol

Symbol key:



	S130L-EL-EM	S130PL-EPL-EPM	S230L-EL-EM	S230PL-EPL-EPM
N°1 PAPER DUST BAG (30)	X	X	X	X
N°1 SWIVELLING NOZZLE	X	X	X	X
N°2 FRONT WHEELS	X	X	X	X
N°2 RUBBER HOSE CUFFS	X	X	X	X
N°1 REAR WHEEL AXLE (30 I VERSION)	X	X	X	X
HOSE 1X5 M	X	X	X	X

	S145L-EL-EM	S145PL-EPL-EPM	S245L-EL-EM	S245L-EPL	S245EPM
N°1 PAPER DUST BAG (30)	X	X	X	X	X
N°1 SWIVELLING NOZZLE	X	X	X	YWRV (COD. 67362/C)	X
N°2 FRONT WHEELS	X	X	X	X	X
N°2 RUBBER HOSE CUFFS	X	X	X	X	X
HOSE 1X5 M	X	X	X	X	X
SOFTGRIPHANDLE			X	X	X

⚠ WARNING

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS MOBILE SERVICE STATION

WARNINGS

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:


- Do not leave appliance when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing, cleaning, and before replacing the bag or filters;
- This machine can be operated by trained people only and it is not intended to be operated by kids or mental-sensorial defective people;
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used near children;
- Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments;
- Before use, users should be provided with information, instruction and training for the use of the appliance and the pollutant it is used for, including the right method for the safe removal and disposal of the substances collected;
- It is necessary to provide an adequate air change rate in the room if the exhaust air is returned in the room. Reference to National Regulations is necessary;
- The temperature of the work area must be between 10°C and 35°C with humidity between 50% and 90%;
- The surface on which the machine rests must not exceed a maximum 10 degree gradient;
- Do not use with damaged cord or plug; If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- Turn off all controls before unplugging;
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces;
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord;
- Do not handle plug or appliance with wet hands;
- In the event of a blackout, turn the tool switch in OFF position and unplug the power cord to avoid accidental start when power comes back;
- Do not expose the machine to rain and low temperatures;
- Do not lift and transport the machine by the handle with a lifting device;
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes;
- Do not use without bag and/or filters in place;
- Do not vacuum flammable or explosive dust (i.e. magnesium, aluminum, etc.);
- Do not vacuum substances which can cause cancer or other diseases (i.e. Lead, Silica, Arsenic, Chromium, Asbestos etc.);

- Do not vacuum sanding dust from surfaces treated with paints that have not completed the catalyst cycle;
- Do not vacuum sparks or white hot shavings;
- Immediately disconnect the vacuum cleaner from the electrical mains if dust is ejected from air outlet;
- Connect to a properly grounded outlet only. See grounding instructions;
- VERSION "E": immediately disconnect the machine from the power supply if you notice the presence of foam or liquid leaking during the vacuuming of liquid;
- VERSION "E": Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present;
- VERSION "E": do not vacuum aggressive liquids or substances (i.e. acids, bases, solvents, etc.);
- FOR WET/DRY UNITS: WARNING - To reduce the risk of electric shock - use indoors only;
- FOR DRY ONLY UNITS: WARNING - To reduce the risk of electric shock - do not use outdoors or on wet surfaces;

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INTENDED USE

- This appliance is suitable for household, commercial or both - This appliance is suitable for household, commercial or both use, in accordance with CSA C22.2 No 243-17 and UL 1017;
- This appliance is suitable for the aspiration of non-noxious dusts, dirt, sand, shavings, liquids (Version "E" only), etc.;
- The anterior panel power outlet and pneumatic quick coupling are intended for the specific use indicated in the present instruction manual;
- VERSION "E": this appliance is suitable for vacuuming liquids;

 **WARNING** – Refer to all regulations applicable to the substances and pollutant collected.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

OPERATING VOLTAGE AND FREQUENCY	120 Vac - 50/60 Hz
Vacuum Cleaner POWER	1030 W
POWER AT SOCKET (MAX)	680 W
TOTAL POWER (MAX)	1710 W
AIR CAPACITY (According to IEC 60335-2-69)	165 m ³ /h (97,12 CFM)
VACUUM LEVEL	215 hPa (215 mbar)
WEIGHT	10,2 kg (22,49 lbs) (S130-S230) 13,5 kg (29,76 lbs) (S145-S245)
DIMENSIONS	S130-S230: cm 16,93 x 42,5 x 51 (Inches 6,67 x 16,73 x 20,08) S145-S245: cm 47 x 45 x 63,5 (Inches 18,5 x 17,72 x 25)
CLASS OF PROTECTION	IP X 4
NOISE LEVEL (According to IEC60704-3)	70 dB(A) - 73 dB(A) VERSION "E"
FILTERS SURFACES	2 x 0,50 m ² (2 x 775 in ²)
CAPACITY OF FILTER BAG	kg 5 (lbs 11,02) max
CONTAINER CAPACITY	S130-S230: 30 l (7,93 gal.) S145-S245: 45 l (11,89 gal.)
POWER CONTROL SWITCH	MAN - O - AUT
VERSION "P"	

INLET AIR PRESSURE	6 bar (87,02 PSI)
MAX COMPRESSED AIR FLOW	1450 l/min (383 gal./min)
INLET FITTING	3/8" G female

PARTS OF THE TOOL

- 1 - Vacuum head
- 2 - Tool tray
- 3 - Handle
- 4 - Identification plate
- 5 - Compressed air inlet (VERSION "P")
- 6 - Air coupling filter (VERSION "P")
- 7 - Power cord
- 8 - Cooling air inlet
- 9 - Cooling air outlet
- 10 - Operating air outlet
- 11 - Head lockers
- 12 - Man-O-Aut switch with speed control
- 13 - Motor ON indicator
- 14 - Liquid level indicator (VERSION "E")
- 15 - Service indicator
- 16 - Electric tool socket
- 17 - Quick coupling for pneumatic tool (VERSION "P")
- 18 - Pneumatic tool connection
- 19 - Electric tool hose
- 20 - Pneumatic tool hose (optional)
- 21 - Filter frame
- 22 - Filter frames lockers
- 23 - Filters (paper or polyester)
- 24 - Liquid level sensor (VERSION "E")
- 25 - Dust bin
- 26 - Accessories compartment (VERSION 45 I)
- 27 - Antistatic connection
- 28 - Hose nozzle
- 29 - Universal swivelling nozzle
- 30 - Dust collection bag (paper or plastic)
- 31 - Castor wheels with lock
- 32 - Suction hose setting (VERSION "M")
- 33 - Rubber cap (VERSION "M")
- 34 - Softgrip handle
- 35 - Swivel block for fixing case

START-UP

Power supply

- Turn the main switch (12) to "O" (off) before connecting this appliance to the supply mains;
- Supply mains voltage and frequency must match the identification plate;
- Connect to power socket outlets provided with earth conductor and adequate protections.

Grounding Instructions

This appliance must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

This appliance is rated 15 A on a circuit having a nominal rating of 120 V. It is factory-equipped with a specific electric cord and plug to permit connection to a proper electric circuit.

Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug.

No adaptor should be used with this appliance.

⚠ WARNING – Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance – if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician

Compressed air mains

- Do not exceed 6 bar;
- Dried and filtered air required;
- Connect the appliance to the compressed air main with a hose suitable for the air pressure and with an inner diameter of 10 mm min.

Assemble the Nozzle adaptor (29)

Insert the adaptor in the inlet nozzle (28).

Electric tool connections

- Check for the tool switch turned off before connecting it to the anterior panel power outlet;
- Insert the tool plug into the anterior panel power outlet (16) (pic. 3);
- Connect the tool to the hose and the hose to the vacuum cleaner, by means of the nozzle adaptor (29) (pic. 5);
- Do not plug electric tools exceeding the Amperes indicated on the label near the anterior panel power outlet.

Pneumatic tool connections

- Check for the tool switch turned off before connecting it to the front panel quick coupling;
 - Connect the tool to the appliance by means of the quick couplings (17) (pic. 4) and (18) (pic. 6);
 - Connect the coaxial hose (optional) to the quick coupling (20) (pic.6).
- Check the tool is functioning as indicated on its instruction manual.

Extension Cord

Make sure your extension cord is in good condition and is the correct size for your appliance. Table below shows the correct size to use depending on extension cord length. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord. An undersized extension cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Do not exceed the extension cord length in the table.

Extension Cord Length (feet)	25	50	Not recommended
Cable Conductor Size (AWG)	14	12	--

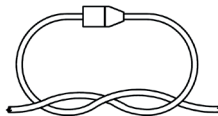
Use only three-wire extension cords that have three-prong grounding plugs and grounding receptacles that accept the appliance's plug.

Use only U.L. and CSA listed extension cords. Never use two extension cords together. Instead, use one long one.

⚠ WARNING – To reduce the risk of personal injury due to a loose electrical connection between the appliance's plug and extension cord, firmly and fully attach the appliance plug to the extension cord. Periodically check the connection while operating to ensure it is fully attached. Do not use an extension cord that provides a loose connection. A loose connection may result in overheating, fire, and

increases the risk of a burning.

To reduce the risk of disconnection of the appliance cord from the extension cord during operating make a knot as shown in Figure below:



Preliminary checks

- Check that the filter bag (30) has been fitted in the container (25) and that the filters (23) have been fitted on the head;
- Check that the vacuum hose is properly fixed and does not hinder tool movement;
- Check that there are no leaks in the compressed air supply system.

MACHINE USE

The machine can operate in manual or automatic mode: to select the mode, turn the switch (12) to the right (automatic mode) or to the left (manual mode) (pic. 20). The green led indicator (13) turns on when the vacuum motor start.

Using the machine in automatic mode (A)

Automatic operations means that the vacuum starts when an electrical or pneumatic tool, connected to the anterior panel power outlet (16) or pneumatic quick coupling (17) (Version P only), is turned on.

The vacuum will automatically turn off eight seconds after the tool is turned off.

Using the machine in manual mode (M)

Manual operations means that the vacuum runs continuously. Power on the anterior panel outlet is permanently active during manual running.

⚠ WARNING Do not plug to the anterior panel receptacles loads exceeding the Amperes indicated.

Adjusting the vacuum level

The vacuum level can be adjusted in both operating modes by turning the knob (12) inside the range "min" "max", until the desired power is reached.

Automatic cleaning of the filters (VERSION "E")

The machine has a timed filter cleaning system that maintains the vacuum strength constant.

It is also possible to perform a complete cleaning cycle as follows (pic. 16):

- Switch the machine off;
- Cap the vacuum sleeve;
- Restart the machine keeping the sleeve capped for 15 seconds.

Wet vacuum (VERSION "E")

Before vacuuming liquids, remove the filter bag and replace the paper filters cartridges with polyester ones. The filters should be damp after vacuuming.

⚠ WARNING Do not operate with dry dust with wet filters!

Liquid level indicator (VERSION "E")

Thermal Limiter

The appliance motor is provided with a Thermal Limiter to avoid

any overheating and/or overcurrent during abnormal or not correct use.

If the appliance works intermittently, immediately disconnect the vacuum from the electrical mains and check for improper use conditions.

The Thermal Limiter will not intervene if the appliance is correctly used.

MAINTENANCE

WARNING A yearly technical check on parts and filtering system by an authorized service center is required.

Service indicator (15)

The indicator turns on for scheduled service to keep the machine working conditions. When warning light is on contact an authorized service center to check and service the appliance and reset the warning light.

The prolonged use of the vacuum cleaner with the warning light on can cause more maintenance operation.

Ordinary check operations

WARNING For user servicing, the appliance must be dismantled, cleaned and serviced, as far as it is reasonably practicable, without causing risk to the maintenance staff and others. Suitable precautions include, decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the appliance is dismantled (according to local regulations), cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.

- Check the vacuum hose conditions;
- VERSION "E": clean the liquid level sensor (24);
- Check the power cord, plug and outlet socket conditions: in case contact an authorized service center for replacement;
- Check the filter bag: do not exceed recommended weight and capacity! In case of laceration or perforation of the bag check the filter cartridge and eventually ask for replacement to an authorized service center;
- Check filter cartridges condition (23). In case of lacerations or perforations contact an authorized service center for replacement.

WARNING Do not use the appliance without the full filter set fitted!

Bag replacement

WARNING Do not spread dust during dust bag replacement!

- Wear an adequate dust mask;
- Detach the vacuum head pulling out the side hooks (11) and remove the vacuum head (1) (pic. 7-8).

Filter replacement

WARNING Do not spread dust during filter replacement!

- Wear adequate filter mask;
- Detach the vacuum head pulling out the side hooks (11) (pic.7-8);
- Turn the vacuum head upside down (pic.12);
- Remove the filter frame (21) turning the hooks (22) (pic.13);
- Remove the filter cartridges (pic.14) and fit them into a sealed disposal bag;
- Fit new filter (cod. 036.1108) cartridges in the filter frame (pic.15) and reassemble it on the vacuum head.

WARNING Use genuine RUPES spare parts only. Refer to www.rupes.com for parts code and authorized service center

Storage

When not in use, keep the appliance in a dry and cool place, with the cord and hose inside the rear body compartment (Pic.19).

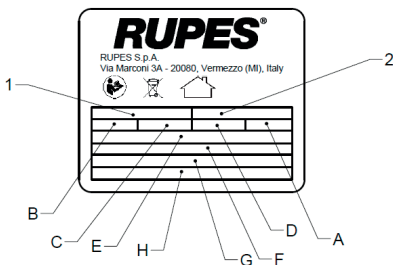
WARNING Do not storage outdoor.

RUPES Spa will not be held responsible for direct or indirect damages resulting from non-compliance with the requirements of this manual.

TOOL IDENTIFICATION PLATE

POSITION AND MEANING OF INFORMATION

1. Tool identification;
2. Serial number;
- A. Class of protection;
- B. Nominal working voltage Volts (V);
- C. Working frequency Hertz (Hz);
- D. Nominal working current Amps (A);
- E. Vacuum Motor current Amps (A);
- F. Max current at socket Amps (A).
- G. Total max current (A)
- H. 3 Wire. It indicates the kind of supply connection



TROUBLESHOOTING AND SOLUTION

Effects	Causes	Solutions
The motor will not start	No power	Make sure the unit is plugged in
	Power cord, switch or motor defective	Contact an authorized service center
The vacuum does not start automatically	Electronic module	Contact an authorized service center
Vacuum flow is insufficient	Bag full	Check the filter bag
	One of the hoses or accessories is clogged Clogged filters	Check the flexible hose and the accessories Check the filters cartridges
Dust from the exhaust (10)	Filter cartridge torn ripped	Contact an authorized service center
Tools do not start	3-way switch malfunction	Contact an authorized service center
Insufficient Power for pneumatic tool	Insufficient compressed air feeding	Check air passage
Red indicator on	Ordinary maintenance limit exceeded	Contact an authorized service center
Yellow indicator on (VERSION "E")	Max. liquid level exceeded	Empty the bin

FRANÇAIS

Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'aspirateur représenté est conforme aux exigences relatives à la santé et la sécurité des directives et de la norme suivantes en vigueur:

2006/42/CE Directive des machines
 2014/30/UE Directive compatibilité électromagnétique
 2011/65/UE Directive RoHS

CSA C22.2 N° 243-17, UL1017:2017 Aspirateurs, souffleurs et finisseuses de sol pour maison

CEI 60335-1:2010 + A1:2013 + A2:2016 Appareils électrodomestiques et analogues – Exigences générales

CEI 60335-2-69:2016 Appareils électrodomestiques et analogues - Exigences particulières pour les aspirateurs fonctionnant en présence d'eau ou à sec, y compris les brosses motorisées, à usage commercial

PICTOGRAMMES



Importantes instructions de sécurité



Lisez les instructions suivantes avant d'utiliser le produit.



Utilisation à l'intérieur seulement



Ne pas jeter dans l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations



Les opérations de vidange et de maintenance, y compris le retrait des collectes de poussières, ne doivent être effectuées que par un personnel autorisé et portant des équipements de protection individuelle appropriés. Ne pas utiliser sans le système de filtration complet.

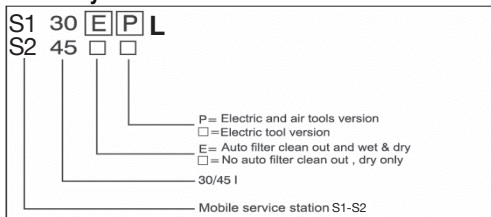


Tension alternative



Symbole de mise à la terre

Touche symbole:



	S130L-ELEM	S130PL-EPL-EPM	S230L-ELEM	S230PL-EPL-EPM
N°1 SAC À POUSSIÈRES (30)	X	X	X	X
N°1 RACCORD TOURNANT	X	X	X	X
N°2 ROULETTES AVANT	X	X	X	X
N°2 RACCORDES EN CAOUTCHOUC POUR LE MANCHON DES OUTILS	X		X	
N°1 AXE DE ROUES ARRIÈRE (VERSION 30 L)	X	X	X	X
TUBE 1X5 M	X		X	

	S140L-ELEM	S140PL-EPL-EPM	S240L-ELEM	S240L-EPL	S240EPM
N°1 SAC À POUSSIÈRES (30)	X	X	X	X	X
N°1 RACCORD TOURNANT	X	X	X	X	X
N°2 ROULETTES AVANT	X	X	X	X	X
N°1 AXE DE ROUES ARRIÈRE (VERSION 30 L)	X	X	X	X	X
TUBE 1X5 M	X	X	X		
SOFTGRIPHANDLE			X	X	X



AVERTISSEMENT - Pour l'élimination des emballages, respecter les réglementations locales en vigueur.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de base doivent toujours être suivies, y compris ce qui suit:

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CETTE STATION AUXILIAIRE MOBILE



AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure:

- Ne laissez pas l'appareil seul lorsqu'il est branché. Débranchez-le lorsqu'il n'est pas utilisé et avant l'entretien, le nettoyage et le changement de sac ou de filtres;
- Cette machine ne peut être utilisée que par des personnes qualifiées et ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes souffrant de handicaps sensoriels et mentaux;
- Ce n'est pas un jouet. Une attention particulière est nécessaire lorsqu'on l'utilise à proximité d'enfants;
- Utilisez uniquement comme décrit dans ce manuel. Utilisez uniquement les pièces jointes recommandées par le fabricant;
- Avant l'utilisation, les utilisateurs devraient recevoir des informations, des instructions et une formation pour l'utilisation de l'appareil et le polluant utilisé, y compris sur la méthode appropriée pour le retrait et l'élimination corrects des substances collectées;
- Il est nécessaire de fournir un taux de changement d'air adéquat dans la pièce si l'air d'échappement est renvoyé dans la pièce. La référence aux règlements nationaux est nécessaire;
- La température de la zone de travail doit être comprise entre 10 °C et 35 °C pour une humidité comprise entre 50 % et 90 %;
- La surface sur laquelle repose la machine ne doit pas dépasser un gradient maximal de 10 degrés;
- N'utilisez pas la machine avec un câble ou une prise endommagés. Si l'appareil ne fonctionne pas comme il se doit, cela signifie qu'il a fait une chute, est endommagé, a été laissé à l'extérieur ou est tombé dans de l'eau. Retournez-le à un centre de service.
- Ne placez aucun objet dans les ouvertures. N'utilisez pas avec une ouverture bloquée; éloignez-le de la poussière, les peluches, les cheveux et tout ce qui peut réduire le débit d'air.
- Éloignez les cheveux, les vêtements lâches, les doigts et toutes les parties du corps des ouvertures et des pièces mobiles.
- Éteignez toutes les commandes avant de débrancher;
- Faites attention en cas de nettoyage sur les escaliers.
- Ne tirez pas, ne transportez par l'appareil en utilisant son câble. N'utilisez pas le câble comme poignée, ne fermez pas une porte sur le câble ou ne tirez pas le câble autour d'arêtes vives ou de coins. Ne mettez pas l'appareil sur le câble. Tenez le câble éloigné des surfaces chauffées;
- Ne débranchez pas en tirant sur le câble. Pour débrancher, saisissez la prise et non pas le câble;
- Ne manipulez pas la prise ou l'appareil avec les mains mouillées;
- En cas de panne de courant, mettez l'interrupteur sur OFF et débranchez le câble d'alimentation pour éviter tout démarrage accidentel lorsque l'alimentation revient;
- N'exposez pas la machine à la pluie et aux basses températures;
- Ne soulevez pas et ne transportez pas la machine par la poignée avec un dispositif de levage;
- Ne ramassez rien qui brûle ou qui fume, comme les cigarettes, les allumettes ou les cendres chaudes;
- N'utilisez pas sans sac et/ou filtres en place;
- N'aspirez pas de la poussière inflammable ou explosive (c'est-à-

dire magnésium, aluminium, etc.);

- N'aspirez pas des substances qui peuvent causer des cancers ou d'autres maladies (c'est-à-dire plomb, silice, arsenic, chrome, amiante, etc.)
- N'aspirez pas le ponçage des poussières des surfaces traitées avec des peintures qui n'ont pas terminé le cycle de catalyseur;
- N'aspirez pas des étincelles ou des copeaux blancs chauds;
- Débranchez immédiatement l'aspirateur si une poussière est éjectée de la sortie d'air;
- Branchez uniquement à une prise correctement mise à la terre. Voir les instructions de mise à la terre;
- VERSION "E": débranchez immédiatement la machine de l'alimentation électrique si vous remarquez la présence de mousse ou de liquide dans l'aspiration du liquide;
- VERSION "E": n'utilisez pas pour retirer des liquides inflammables ou combustibles, tels que de l'essence, ou ne l'utilisez pas dans les zones où ils peuvent être présents;
- VERSION "E": n'aspirez pas des liquides ou des substances agressives (acides, bases, solvants, etc.);
- POUR UNITÉS HUMIDES/SÈCHES: AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de choc électrique - utiliser à l'intérieur uniquement ;
- POUR DES UNITÉS UNIQUEMENT SÈCHES: AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de choc électrique - ne pas utiliser à l'extérieur ou sur des surfaces humides;

SAUVEGARDER CES INSTRUCTIONS

USAGE PRÉVU

- Cet appareil est adapté pour une utilisation ménagère, commerciale ou les deux, conformément aux normes CSA C22.2 N° 243-17 et UL 1017;
- Cet appareil est adapté à l'aspiration de poussières non nocives, de saleté, de sable, de copeaux, de liquides (Version «E» uniquement), etc.;
- La prise de courant du panneau antérieur et le couplage rapide pneumatique sont destinés à l'utilisation spécifique indiquée dans le présent manuel d'instructions;
- VERSION "E": cet appareil convient pour aspirer les liquides;



AVERTISSEMENT – Se référer à toutes les réglementations relatives aux substances et aux polluants collectés en vigueur.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

TENSION ET FRÉQUENCE DE FONCTIONNEMENT	120 Vac - 50/60 Hz
Puissance aspirateur	1030 W
PUISSANCE À LA PRISE (MAX)	680 W
PUISSANCE TOTALE (MAX)	1710 W
CAPACITÉ D'AIR (selon CEI 60335-2-69)	165 m3/h (97,12 CFM)
NIVEAU D'ASPIRATION	215 hPa (215 mbar)
POIDS	10,2 kg (22,49 lbs) (S130-S230) 13,5 kg (29,76 lbs) (S145-S245)
DIMENSIONS	S130-S230: cm 16,93 x 42,5 x 51 (Pouces 6,67 x 16,73 x 20,08) S145-S245: cm 47 x 45 x 63,5 (Pouces 18,5 x 17,72 x 25)
CLASSE DE PROTECTION	IP X 4
NIVEAU BRUIT (Selon IEC60704-3)	70 dB(A) - 73 dB(A) VERSION "E"
SURFACES FILTRES	2 x 0,50 m ² (2 x 775 in ²)
CAPACITÉ DU SAC A FILTRE	kg 5 (lbs 11,02) max
CAPACITÉ RÉCIPENT	S130-S230 : 30 l (7,93 gal.) S145-S245 : 45 l (11,89 gal.)
INTERRUPTEUR DE COMMANDE ALIMENTATION	MAN - O - AUT

VERSION "P"

PRESSION D'AIR D'ENTRÉE	6 bar (87,02 PSI)
DÉBIT D'AIR COMPRIMÉ MAX	1450 l/min (383 gal./min)
RACCORD D'ENTRÉE	3/8" G femelle

PARTIES DE L'APPAREIL

- 1 - Tête aspirateur
- 2 - Plan d'appui
- 3 - Poignée
- 4 - Plaquette d'identification
- 5 - Entrée de l'air comprimé (VERSIONS "P")
- 6 - Raccord avec filtre (VERSIONS "P")
- 7 - Câble d'alimentation
- 8 - Entrée de l'air de refroidissement
- 9 - Sortie de l'air de refroidissement
- 10 - Sortie de l'air opérationnelle
- 11 - Crochets de fermeture
- 12 - Interrupteur à trois positions avec régulateur de vitesse
- 13 - Lampe-témoin du moteur d'aspiration
- 14 - Lampe-témoin du niveau des liquides (VERSIONS "E")
- 15 - Lampe-témoin d'entretien
- 16 - Prise de l'outil électrique
- 17 - Raccord rapide de l'outil pneumatique (VERSIONS "P")
- 18 - Raccord sur l'outil pneumatique
- 19 - Manchon outils électrique
- 20 - Manchon outils pneumatiques (option)
- 21 - Châssis des filtres
- 22 - Crochets du châssis des filtres
- 23 - Filtres (papier ou polyester)
- 24 - Capteur des liquides (VERSIONS "E")
- 25 - Récipient
- 26 - Poche des accessoires (VERSIONS 45 l)
- 27 - Contact antistatique
- 28 - Goulotte
- 29 - Raccord tournant universel
- 30 - Sac à poussières (papier ou en plastique)
- 31 - Roulettes pivotantes avec frein
- 32 - Sélecteur Ø manchons (VERSIONS "M")
- 33 - Bouchon en caoutchouc (VERSIONS "M")
- 34 - Softgrip handle
- 35 - Bloc pivotant pour boîtier de fixation

DÉMARRAGE

Alimentation

- Mettez l'interrupteur principal (12) sur «O» (off) avant de brancher cet appareil sur le secteur d'alimentation;
- La tension et la fréquence du réseau d'alimentation doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque d'identification;
- Raccordez aux prises de courant munies d'un conducteur de terre et des protections adéquates.

Instructions de mise à la terre

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la terre fournit un chemin de résistance au courant électrique permettant de réduire le risque de choc électrique. Cet appareil est équipé d'un câble doté d'un conducteur de mise à la terre et d'une fiche de mise à la terre. La fiche doit être insérée dans une prise appropriée qui est correctement installée et mise à la terre conformément à toutes les normes et directives locales en vigueur. Cet appareil est évalué à 15 A sur un circuit ayant une puissance nominale de 120 V. Il est équipé en usine d'un câble électrique spécifique et d'une fiche pour permettre la connexion à un circuit électrique approprié. Assurez-vous que l'appareil est connecté à une prise de courant ayant la même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne doit être utilisé avec cet appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Une connexion incorrecte du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de choc électrique. Vérifiez auprès d'un électricien qualifié ou d'une personne de service si vous avez des doutes quant à savoir si la prise de courant est correctement mise à la terre. Ne modifiez pas la fiche fournie avec l'appareil - si elle ne correspond pas à la prise, faites installer une prise appropriée par un électricien qualifié.

Conduites d'air comprimé

- Ne dépassez pas 6 bar;
- Air séché et filtré requis;
- Raccorder l'appareil à la conduite d'air comprimé avec un tuyau adapté à la pression d'air et avec un diamètre intérieur de 10 mm min.

Assemblez l'adaptateur de l'embout (29)

Insérez l'adaptateur dans l'embout d'entrée (28).

Branchements appareils électriques

- Vérifiez que l'interrupteur de l'appareil est éteint avant de le brancher sur la prise de courant du panneau antérieur;
- Insérez la fiche de l'appareil dans la prise de courant du panneau antérieur (16) (photo 3);
- Connectez l'appareil au tuyau et le tuyau à l'aspirateur à l'aide de l'adaptateur de l'embout (29) (photo 5);
- Ne branchez pas les appareils électriques dépassant les Amperes indiqués sur l'étiquette près de la prise de courant du panneau antérieur.

Raccordements appareil pneumatique

- Vérifiez que l'interrupteur de l'appareil est éteint avant de le brancher au couplage rapide du panneau avant;
- Connectez l'appareil à l'équipement à l'aide des raccords rapides (17) (photo 4) et (18) (photo 6);
- Raccordez le tuyau coaxial (en option) au couplage rapide (20) (photo 6).

Vérifiez que l'appareil fonctionne comme indiqué sur le manuel d'instructions.

Rallonge électrique

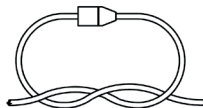
Assurez-vous que votre rallonge est en bon état et qu'elle a les bonnes dimensions pour votre appareil. Le tableau ci-dessous montre les bonnes dimensions à utiliser en fonction de la longueur de la rallonge. En cas de doute, utilisez la jauge suivante la plus lourde. Plus le nombre de jauges est petit, plus le câble est lourd. Une rallonge sous-dimensionnée entraînera une chute de la tension de ligne entraînant ainsi une perte de puissance et une surchauffe. Ne dépassez pas la longueur de la rallonge dans le tableau.

Longueur de la rallonge (pieds)	25	50	Non conseillée
Dimensions conducteur câble (AWG)	14	12	-

N'utilisez que des rallonges à trois fils munies de fiches de mise à la terre à trois broches et de prises de terre acceptant la fiche de l'appareil. Utilisez seulement des rallonges homologuées CSA et U.L. N'utilisez jamais deux rallonges ensemble. Préférez une plus longue.

⚠ AVERTISSEMENT – Pour réduire le risque de blessure dû à une connexion électrique lâche entre la fiche de l'appareil et la rallonge, fixez fermement et correctement la fiche de l'appareil à la rallonge. Vérifiez périodiquement la connexion en cours de fonctionnement pour vous assurer qu'elle est complètement connectée. N'utilisez pas de rallonge qui fournit une connexion lâche. Une connexion lâche peut entraîner une surchauffe, un incendie et augmenter le risque de brûlure. Pour réduire le risque de débranchement du câble de l'appareil de la rallonge pendant le fonction-

nement, faites un nœud comme indiqué sur la figure ci-dessous:



Vérifications préliminaires

- Vérifiez que le sac à filtre (30) a été installé dans le récipient (25) et que les filtres (23) ont été installés sur la tête;
- Vérifiez que le tuyau d'aspiration est correctement fixé et ne gêne pas le mouvement de l'outil;
- Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite dans le système d'alimentation d'air comprimé.

UTILISATION DE LA MACHINE

La machine peut fonctionner en mode manuel ou automatique: pour sélectionner le mode, tournez le commutateur (12) vers la droite (mode automatique) ou vers la gauche (mode manuel) (photo 20). Le voyant vert (13) s'allume lorsque le moteur d'aspiration démarre.

Utilisation de la machine en mode automatique (A)

Le fonctionnement automatique signifie que l'aspiration commence lorsqu'un appareil électrique ou pneumatique, branché à la prise de courant du panneau antérieur (16) ou au couplage rapide pneumatique (17) (version P uniquement), est activé. L'aspiration s'éteint automatiquement huit secondes après la mise hors tension de l'appareil.

Utilisation de la machine en mode manuel (M)

Les opérations manuelles signifient que l'aspiration fonctionne en continu. L'alimentation de la prise du panneau antérieur est activée en permanence pendant le fonctionnement manuel.

⚠ AVERTISSEMENT Ne branchez pas des charges sur le panneau antérieur aux ampères indiqués.

Réglage du niveau d'aspiration

Le niveau d'aspiration peut être réglé dans les deux modes de fonctionnement en tournant le bouton (12) dans la plage «min» «max», jusqu'à ce que la puissance désirée soit atteinte.

Nettoyage automatique des filtres (VERSION «E»)

La machine est dotée d'un système de nettoyage du filtre minuté qui maintient la résistance à l'aspiration constante.

Il est également possible d'effectuer un cycle de nettoyage complet comme suit (photo 16):

- éteindre la machine;
- boucher le manchon d'aspiration;
- redémarrer la machine en gardant le manchon fermé pendant 15 secondes.

Aspiration humide (VERSION «E»)

Avant d'aspirer des liquides, retirez le sac filtrant et remplacez les cartouches de filtres en papier par des cartouches en polyester. Les filtres doivent être humides après l'aspiration.

⚠ AVERTISSEMENT Ne pas utiliser de la poussière sèche et des filtres humides ensemble!

Indicateur de niveau de liquide (VERSION «E»)

Limiteur thermique

Le moteur de l'appareil est fourni avec un limiteur thermique pour éviter toute surchauffe et/ou surintensité pendant une utilisation anormale ou incorrecte. Si l'appareil fonctionne par in-

termittance, déconnectez immédiatement l'aspirateur du réseau électrique et vérifiez les conditions d'utilisation inappropriées. Le limiteur thermique n'interviendra pas si l'appareil est correctement utilisé.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT Un contrôle technique annuel des pièces et du système de filtrage par un centre de service agréé est requis.

Indicateur de service (15)

L'indicateur s'allume pour que le service programmé conserve les conditions de travail de la machine. Lorsque le témoin est allumé, contactez un centre de service autorisé pour vérifier et réparer l'appareil et réinitialisez le voyant.

L'utilisation prolongée de l'aspirateur avec le témoin lumineux allumé peut entraîner davantage d'opérations d'entretien.

Opérations de contrôle ordinaires

AVERTISSEMENT Pour l'entretien, l'appareil doit être démonté, nettoyé et entrete nu, dans la mesure du possible, sans risque pour le personnel de maintenance et autres. Les mesures de précaution appropriées comprennent la décontamination avant le démantèlement, la ventilation locale par aspiration filtrée où l'appareil est démonté (conformément aux réglementations locales), le nettoyage de la zone d'entretien et un équipement de protection individuelle adapté.

- Vérifiez les conditions du tuyau d'aspiration;
- VERSION «E»: nettoyez le capteur de niveau de liquide (24);
- Vérifiez les conditions du câble d'alimentation, de la fiche et de la prise: sinon, contactez un centre de service autorisé pour la substitution,
- Vérifiez le sac à filtre: ne dépasse pas le poids et la capacité recommandés! En cas de lacération ou de perforation du sac, vérifiez la cartouche du filtre et éventuellement demandez une substitution à un centre de service autorisé;
- Vérifiez l'état des cartouches à filtre (23). En cas de lacération ou de perforation du sac, contactez un centre de service autorisé pour une substitution.

AVERTISSEMENT N'utilisez pas l'appareil sans l'ensemble complet de filtres!

Remplacement sac

AVERTISSEMENT Ne répandez pas de poussière pendant le remplacement du sac à poussière!

- Porter un masque anti-poussière adéquat;
- Détachez la tête d'aspiration en tirant les crochets latéraux (11) et retirez la tête d'aspiration (1) (photo 7-8).

Remplacement filtre

AVERTISSEMENT Ne répandez pas de poussière pendant le remplacement du sac à filtre!

- Portez un masque à filtre adéquat;
- Détachez la tête d'aspiration en tirant les crochets latéraux (11) (photos 7 et 8);
- Retournez la tête d'aspiration (photo 12);
- Retirez le cadre du filtre (21) en tournant les crochets (22) (photo 13);
- Retirez les cartouches à filtre (photo 14) et placez-les dans un sac de récupération scellé;
- Montez les nouvelles cartouches à filtre (code 036.1108) dans le cadre du filtre (photo 15) et réassemblez la tête d'aspiration.

AVERTISSEMENT Utilisez uniquement des pièces de rechange RUPES d'origine. Voir www.rupes.com pour connaître le code des pièces et le centre de service autorisé.

Stockage

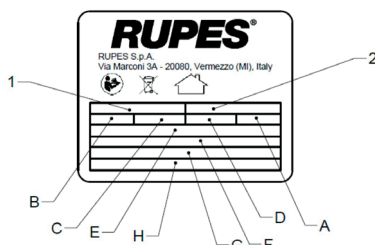
Lorsque vous ne l'utilisez pas, gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, avec le câble et le tuyau à l'intérieur du compartiment arrière (photo 19).

AVERTISSEMENT Ne stockez pas à l'extérieur.

RUPES Spa ne sera pas tenu responsable des dommages directs ou indirects résultant du non-respect des exigences de ce manuel.

PLAQUE D'IDENTIFICATION DE L'APPAREIL POSITION ET SIGNIFICATION DES INFORMATIONS

1. Identification de l'appareil;
2. Numéro de série;
 - A. Classe de protection;
 - B. Tension nominale de travail Volts (V);
 - C. Fréquence de travail Hertz (Hz);
 - D. Courant nominale de travail Amps (A);
 - E. Courant du moteur à vide (A);
 - F. Courant maximum à la prise (A);
 - G. Courant maximum total (A);
 - H. 3 fils. Cela indique le type de connexion d'alimentation



DÉPANNAGE ET SOLUTION

Effets	Causes	Solutions
Le moteur ne démarre pas	Aucune alimentation	Vérifiez que l'unité est bien branchée
	Câble d'alimentation, interrupteur ou moteur défectueux	Contactez un centre de service autorisé
L'aspiration ne démarre pas automatiquement	Module électronique	Contactez un centre de service autorisé
Le débit d'aspiration est insuffisant	Sac rempli	Vérifiez le sac à filtre
	Un des tuyaux ou accessoires sont bouchés	Vérifiez le tuyau flexible et le
	Filtres bouchés	Vérifiez les cartouches à filtre
Poussière de l'échappement (10)	Cartouche à filtre arrachée	Contactez un centre de service autorisé
Les appareils ne démarrent pas	Défaut de l'interrupteur à 3 positions	Contactez un centre de service autorisé
Puissance insuffisante pour l'appareil pneumatique	Alimentation en air comprimé insuffisante	Vérifiez le passage d'air
Indicateur rouge allumé	Limite de maintenance ordinaire dépassée	Contactez un centre de service autorisé
Indicateur jaune allumé (VERSION "E")	Niveau de liquide max dépassé	Videz la poubelle

ESPAÑOL

Por la presente declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la aspiradora representada cumple con los requisitos básicos de Salud y Seguridad de las siguientes Directivas y Normas Aplicadas:

2006/42/CE Máquinas
2014/30/UE Compatibilidad electromagnética
2011/65/UE ROHS

CSA C22.2 No.243-17, UL1017:2017 Aspiradoras, Sopladores, y Máquinas de Acabado de Pisos

IEC 60335-1:2010 + A1:2013 + A2:2016 Aparatos electrodomésticos y similares - Requisitos Generales

IEC 60335-2-69:2016 Aparatos electrodomésticos y similares - Requisitos particulares para aspiradores/as en seco y en húmedo, incluyendo cepillo eléctrico, para uso industrial y comercial

PICTOGRAMAS



Instrucciones importantes de seguridad



Lea las siguientes instrucciones antes de usar el producto



Uso en interior solamente



No desechar en el medioambiente. Contacte con sus autoridades locales para más información



Las operaciones de vaciado y mantenimiento, incluyendo la extracción de los medios de recogida del polvo, deben ser realizadas solamente por personal autorizado provisto de las protecciones personales adecuadas. No hacer funcionar sin el sistema completo de filtración instalado.

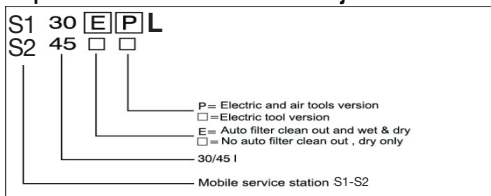


Tensión alterna



Símbolo de puesta a tierra

Inspección del contenido del embalaje



	S130L-ELEM	S130PL-EPL-EPM	S230L-ELEM	S230PL-EPL-EPM
1 BOLSAS RECOGEDORA DE POLVOS (30)	X	X	X	X
1 EMPALME GIRATORIO	X	X	X	X
2 RUEDAS DELANTERAS	X	X	X	X
2 EMPALMES DE GOMA PARA LA MANGUERA DE LA HERRAMIENTA	X		X	
1 PIE DE LA RUEDA POSTERIOR (VERSION DE 30 L)	X	X	X	X
TUBO 1X5 M	X		X	

	S140L-ELEM	S145PL-EPL-EPM	S240L-ELEM	S240L-EPL	S245EPM
1 BOLSAS RECOGEDORA DE POLVOS (30)	X	X	X	X	X
1 EMPALME GIRATORIO	X	X	X	X (COD. 67.082C)	X
2 RUEDAS DELANTERAS	X	X	X	X	X
2 EMPALMES DE GOMA PARA LA MANGUERA DE LA HERRAMIENTA	X	X	X		
TUBO 1X5 M	X	X	X		
SOFTGRIPHANDLE			X	X	X

⚠ ADVERTENCIA - Para la eliminación del embalaje, respete la normativa local en vigor

ADVERTENCIAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando utilice electrodomésticos, siga siempre las medidas básicas de seguridad, incluidas las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTA ESTACIÓN DE TRABAJO MÓVIL

⚠ ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones:


- No deje el aparato enchufado. Desenchúfelo cuando no esté en uso y antes de realizar el mantenimiento, la limpieza y antes de reemplazar la bolsa o los filtros;
- Esta máquina solo puede ser manejada por personas capacitadas y no está destinada al uso por parte de niños o personas con problemas mentales o sensoriales;
- No permita que se utilice como un juguete. Preste mucha atención cuando se utilice cerca de niños;
- Utilícela solo como se describe en este manual. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante;
- Antes de su uso, los usuarios deben recibir información, instrucción y capacitación para el uso del aparato y el contaminante para el que se utiliza, incluyendo el método adecuado para el retiro y la eliminación segura de las sustancias recogidas;
- Es necesario proporcionar una frecuencia de renovación del aire adecuada en la habitación si se devuelve el aire de escape a la habitación. Se deben consultar las normas nacionales;
- La temperatura del área de trabajo debe estar entre 10°C y 35°C con una humedad entre 50% y 90%;
- La superficie sobre la que se sostiene la máquina no debe superar una pendiente máxima de 10 grados;
- No lo utilice si presenta daños en el cable o el enchufe; si el aparato no funciona adecuadamente, se ha caído, dañado, dejado afuera, o caído en agua. Llévelo a un servicio de reparaciones.
- No coloque ningún objeto en las aberturas. No lo use con ninguna abertura bloqueada; manténgalo libre de polvo, pelusa, cabellos y cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y cualquier otra parte del cuerpo alejados de las aberturas y partes móviles.
- Apague todos los controles antes de desenchufar;
- Tenga especial cuidado al limpiar escaleras.
- No tire ni transporte del cable, no use el cable como manija, no cierre una puerta sobre el cable ni tire del cordón alrededor de bordes o esquinas afiladas. No pase el aparato sobre el cable. Mantenga el cable lejos de superficies calientes;
- No desconecte el cable a tirones. Para desenchufar, agarre el enchufe, no el cable;
- No tome el enchufe ni el aparato con las manos mojadas;
- En caso de apagón, gire el interruptor de la herramienta en la posición OFF y desconecte el cable de alimentación para evitar el arranque accidental cuando vuelva la corriente;
- No exponga la máquina a la lluvia y a bajas temperaturas;
- No levante y transporte la máquina por el mango con un dispositivo elevador;
- No recoja nada que esté ardiendo o humeando, como cigarrillos, fósforos o cenizas calientes;
- No use sin colocar la bolsa y/o los filtros;
- No aspire polvo inflamable o explosivo (por ejemplo magnesio, aluminio, etc.);
- No aspire sustancias que pueden causar cáncer u otras enferme-

- dades (Plomo, Sílice, Arsénico, Cromo, Amianto, etc.);
- No aspire polvo de lijado de las superficies tratadas con pinturas que no hayan completado el ciclo catalizador;
 - No aspire chispas o virutas calientes;
 - Desconecte inmediatamente la aspiradora de la red eléctrica si el polvo es expulsado desde la salida de aire;
 - Conectar a una toma de tierra apropiada. Consulte las instrucciones de puesta a tierra;
 - VERSIÓN "E": Desconecte inmediatamente el aparato de la alimentación eléctrica si se observa la presencia de espuma o filtraciones durante la aspiración de líquido;
 - VERSIÓN "E": No utilizar para recoger líquidos inflamables o combustibles, tales como gasolina, ni usar en áreas donde pudieran estar presentes;
 - VERSIÓN "E": no aspire solventes o líquidos agresivos (por ejemplo: ácidos, bases, disolventes, etc.);
 - PARA UNIDADES EN HÚMEDO/SECO:ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de descarga eléctrica - utilícese solo en interior;
 - PARA UNIDADES SOLO EN SECO:ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de descarga eléctrica - no utilizar en exterior o sobre superficies húmedas;

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

USO PREVISTO

- Este aparato es adecuado para uso doméstico, comercial o ambos, de acuerdo con la CSA C22.2 No 243-17 y UL 1017;
- Este aparato es adecuado para la aspiración de polvos inoocuos, tierra, arena, virutas, líquidos (solo Versión "E"), etc.;
- La toma de corriente del panel anterior y el acoplamiento neumático rápido están destinados al uso específico indicado en este manual de instrucciones;
- VERSIÓN "E": este aparato es apto para la aspiración de líquidos;

 **ADVERTENCIA** - Consultar todas las normas aplicables a las sustancias y los contaminantes recogidos.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

TENSIÓN Y FRECUENCIA DE FUNCIONAMIENTO	120 Vac - 50/60 Hz
Potencia de la Aspiradora	1030 W
POTENCIA EN LA TOMA (MÁX.)	680 W
POTENCIA TOTAL (MÁX.)	1710 W
CAPACIDAD DE AIRE (de conformidad con IEC 60335-2-69)	165 m ³ /h (97,12nCFM)
NIVEL DE VACÍO (SUCCIÓN)	215 hPa (215 mbar)
PESO	10,2 kg (22,49 lbs) (S130-S230) 13,5 kg (29,76 lbs) (S145-S245)
DIMENSIONES	S130-S230: cm 16,93 x 42,5 x 51 (pulgadas 6,67 x 16,73 x 20,08) S145-S245: cm 47 x 45 x 63,5 (pulgadas 18,5 x 17,72 x 25)
CLASE DE PROTECCIÓN	IP X 4
NIVEL DE RUIDO (De acuerdo con IEC60704-3)	70 dB(A) - 73 dB(A) VERSIÓN "E"
SUPERFICIES DE LOS FILTROS	2 x 0,50 m ² (2 x 775 pulgadas ²)
CAPACIDAD DE LA BOLSA DEL FILTRO	kg 5 (lbs 11,02) máx.
CAPACIDAD DEL CONTENEDOR	S130-S230: 30 l (7,93 gal.)
INTERRUPTOR DE CONTROL DE POTENCIA	MAN - O - AUT

VERSIÓN "P"	
PRESIÓN DEL AIRE ENTRANTE	6 bar (87,02 PSI)
MÁXIMO FLUJO DE AIRE COMPRIMIDO	1450 l/min (383 gal./min)
CONECTOR DE ENTRADA	3/8" G hembra

PARTES DE LA HERRAMIENTA

- 1 - Cabezal aspirador
- 2 - Bandeja para herramientas
- 3 - Asa
- 4 - Placa de identificación
- 5 - Entrada de aire comprimido (VERSIÓN "P")
- 6 - Empalme con filtro (VERSIÓN "P")
- 7 - Cable de alimentación
- 8 - Entrada de aire de refrigeración
- 9 - Salida de aire de refrigeración
- 10 - Salida de aire operativo
- 11 - Cierre de la compuerta
- 12 - Interruptor Man-0-Aut con control de velocidad
- 13 - Indicador de encendido del motor
- 14 - Indicador del nivel de líquido (VERSIÓN "E")
- 15 - Indicador de servicio
- 16 - Toma de corriente para herramienta eléctrica
- 17 - Enchufe rápido para herramienta neumática (VERSIÓN "P")
- 18 - Clavijas para herramienta neumática
- 19 - Manguera para herramienta eléctrica
- 20 - Manguera para herramienta neumática (optativa)
- 21 - Bastidor del filtro
- 22 - Ganchis bastidor filtro
- 23 - Filtros (papel o poliéster)
- 24 - Sensor de nivel de líquido (VERSIÓN "E")
- 25 - Contenedor
- 26 - Compartimento de accesorios (VERSIÓN 45l)
- 27 - Conexión antiestática
- 28 - Brida para tubos
- 29 - Empalme giratorio universal
- 30 - Bolsa recogedora (papel o plástico)
- 31 - Ruedas pequeñas con freno
- 32 - Selector para la manguera de Succión (VERSIÓN "M")
- 33 - Tapón de goma (VERSIÓN "M")

PUESTA EN MARCHA

Fuente de alimentación

- Gire el interruptor principal (12) a "O" (apagado) antes de conectar el aparato a la red eléctrica;
- La tensión de red y la frecuencia deben coincidir con la placa de identificación;
- Conecte a las tomas de corriente de alimentación suministradas con el conductor de tierra y las protecciones adecuadas.

Instrucciones de puesta a tierra

Este aparato debe ser conectado a tierra. Si hubiese un mal funcionamiento o avería, la conexión a tierra proporciona una vía de menor resistencia para la corriente eléctrica para reducir el riesgo de descarga eléctrica. Este aparato está equipado con un cable que posee un conductor de conexión a tierra y enchufe de conexión a tierra. El enchufe debe ser insertado en un toma de corriente apropiada que esté correctamente instalada y conectado a tierra de acuerdo con todos los códigos y reglamentos locales. Este aparato tiene un valor nominal de 15 A en un circuito que tiene una tensión nominal de 120V. Está equipado de fábrica con un cable eléctrico y un enchufe específicos para permitir la conexión a un circuito eléctrico adecuado. Asegúrese de que el aparato se conectada a un toma de corriente con la misma configuración que el enchufe. No deben utilizarse adaptadores con este aparato.

⚠ ADVERTENCIA - Una conexión incorrecta del conductor para la conexión a tierra puede causar una descarga eléctrica. Consulte con un electricista o persona de mantenimiento cualificada si tiene dudas sobre si la toma de corriente está correctamente conectada a tierra. No modifique el enchufe suministrado con el aparato; si este no encaja en la toma de corriente, instale una toma adecuada por un electricista cualificado.

Red de aire comprimido

- No sobrepasar los 6 bar;
- Requiere aire seco y filtrado;
- Conecte el aparato a la red de aire comprimido con una manguera adecuada para la presión de aire y con un diámetro interior de 10 mm mín.

Monte el adaptador de la boquilla (29)

Inserte el adaptador en la boquilla de entrada (28).

Conexiones de la herramienta eléctrica

- Compruebe si el interruptor de la herramienta está apagado antes de conectarlo a la toma de corriente del panel anterior;
- Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de alimentación del panel anterior (16) (fig.3);
- Conecte la herramienta a la manguera y la manguera a la aspiradora, por medio del adaptador de la boquilla (29) (fig.5);
- No enchufe herramientas eléctricas que superen los Amperios indicados en la etiqueta situada junto a la toma de alimentación del panel anterior.

Conexiones de la herramienta neumática

- Compruebe si el interruptor de la herramienta está apagado antes de conectarlo al acoplamiento rápido del panel frontal;
- Conecte la herramienta al aparato por medio de los acoplamientos rápidos (17) (fig.4) y (18) (fig.6);
- Conecte la manguera coaxial (opcional) al acoplamiento rápido (20) (fig.6).
- Verifique que la máquina está funcionando como se indica en el manual de instrucciones.

Cable de extensión

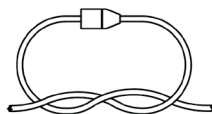
Asegúrese de que su cable de extensión esté en buenas condiciones y sea del tamaño correcto para su aparato. La siguiente tabla muestra el tamaño correcto para utilizar dependiendo de la longitud del cable de extensión. En caso de duda, utilice el de calibre mayor siguiente. Cuanto menor es el número de calibre, más grueso es el cable. Un cable de extensión de tamaño reducido causará una caída en la tensión de línea, causando una pérdida de potencia y sobrecalentamiento. No supere la longitud de cable de extensión indicada en la tabla.

Longitud del cable de extensión (pie)	25	50	No recomendado
Tamaño del conductor del cable (AWG)	14	12	-

Utilice únicamente cables de extensión de tres conductores con enchufe con conexión a tierra de tres clavijas y receptáculos con conexión a tierra que acepten el enchufe del aparato. Use solo cables de extensión aprobados por U.L. y CSA. Nunca utilice dos cables de extensión juntos. En su lugar, utilice uno largo.

ADVERTENCIA - Para reducir el daño de lesiones personales debido a una conexión eléctrica floja entre el enchufe del aparato y el cable de extensión, conecte firme y completamente el aparato al cable de extensión. Verifique periódicamente la conexión durante el funcionamiento para asegurarse de que está totalmente unida. No utilice un cable de extensión que presente una conexión floja.

Una conexión floja puede provocar sobrecalentamiento o un incendio, y aumenta el riesgo de quemaduras. Para reducir el riesgo de desconexión del cable del aparato desde el cable de extensión durante el funcionamiento haga un nudo como se muestra en la siguiente Figura:



Verificaciones preliminares

- Verifique que la bolsa del filtro (30) ha sido puesta dentro del contenedor (25) y que los filtros (23) han sido puestos en el cabezal;
- Verifique que la manguera de aspiración esté fijada apropiadamente y no obstaculice el movimiento de la herramienta;
- Verifique que no haya fugas en el sistema de suministro de aire comprimido.

USO DE LA MÁQUINA

La máquina puede funcionar en modo manual o automático: para seleccionar el modo: gire el interruptor (12) a la derecha (modo automático) o a la izquierda (modo manual) (fig.20). El led indicador verde (13) se enciende cuando se pone en marcha el motor de aspiración.

Uso de la máquina en modo automático (A)

Funcionamiento automático significa que la aspiración comienza cuando una herramienta neumática o eléctrica, conectada a la toma de corriente del panel anterior (16) o un acoplamiento rápido neumático (17) (solo Versión P), se enciende. La aspiración se apagará automáticamente ocho segundos después de que se apague la herramienta.

Uso de la máquina en modo manual (M)

El funcionamiento manual significa que la aspiración se produce de forma continua. La alimentación en la toma de corriente anterior está permanentemente activa durante el funcionamiento manual.

⚠ ADVERTENCIA No enchufar en los receptáculos del panel anterior cargas que superen los amperios indicados.

Ajuste del nivel de aspiración

El nivel de aspiración puede ser ajustado en ambos modos de funcionamiento girando la perilla (12) dentro del rango "mín." "máx.", hasta alcanzar la potencia deseada.

Limpieza automática de filtros (VERSIÓN "E")

La máquina dispone de un sistema de limpieza del filtro temporizado que mantiene la fuerza de aspiración constante.

También es posible desarrollar un ciclo completo de limpieza como se indica (fig.16):

- Apague la máquina;
- Tape la manga de aspiración;
- Reinicie la máquina manteniendo la manga tapada durante 15 segundos.

Aspiración en húmedo (VERSIÓN "E")

Antes de aspirar líquidos, retire la bolsa del filtro y sustituya los cartuchos de los filtros de papel por otros de poliéster. Los filtros deberían estar húmedos después de aspirar.

⚠ ADVERTENCIA ¡No opere en polvo seco con filtros húmedos!

Indicador de nivel de líquido (VERSIÓN "E") Limitador térmico

El motor del aparato está provisto de un Limitador Térmico para prevenir cualquier sobrecalentamiento y/o sobrecorriente durante un uso incorrecto o anormal. Si el aparato funciona intermitentemente, desconecte inmediatamente la aspiradora de la red eléctrica y verifique condiciones de uso inapropiadas. El Limitador Térmico no interviene si el aparato se utiliza correctamente.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA Se requiere una verificación anual técnica en piezas y sistema de filtro por parte de un centro de servicio autorizado.

Indicador de servicio (15)

El indicador se enciende durante el servicio programado para mantener las condiciones de trabajo de la máquina. Cuando la luz de advertencia está encendida contacte con un centro de servicio autorizado para verificar y reparar el aparato y para restablecer la luz de advertencia. El uso prolongado de la aspiradora con la luz de advertencia encendida puede ocasionar una operación de mantenimiento mayor.

Operaciones de control ordinario

⚠ ADVERTENCIA Para las tareas de mantenimiento del usuario, se debe desmontar, limpiar y reparar el aparato, dentro de lo que sea razonablemente posible, sin causar riesgos para el personal de mantenimiento y otros. Las precauciones adecuadas incluyen descontaminación antes de desmontar, la provisión de una campana de ventilación de escape local en donde el aparato se desmonta (de acuerdo con las regulaciones locales), la limpieza del área de mantenimiento y una protección personal adecuada.

- Verificar las condiciones de la manguera de aspiración;
- VERSIÓN "E": limpiar el sensor de nivel de líquido (24);
- Compruebe las condiciones del cable de alimentación, del enchufe y de la toma de corriente: si es necesario contacte con un centro de servicio autorizado para su sustitución;
- Compruebe la bolsa del filtro: ¡no supere el peso y la capacidad recomendados! En caso de corte o perforación de la bolsa verifique el cartucho del filtro y si es necesario solicite su sustitución a un centro de servicio autorizado;
- Verificar la condición de los cartuchos del filtro (23). En caso de cortes o perforaciones contacte con un centro de servicio autorizado para la sustitución.

⚠ ADVERTENCIA ¡No utilice el aparato sin el juego completo de filtros montado!

Sustitución de la bolsa

⚠ ADVERTENCIA ¡No esparza polvo durante la sustitución de la bolsa!

- Use una mascarilla antipolvo adecuada;
- Separe el cabezal de la aspiradora tirando de los ganchos laterales (11) y quite el cabezal de la aspiradora (1) (fig.7-8).

Sustitución del filtro

⚠ ADVERTENCIA ¡No esparza polvo durante el reemplazo del filtro!

- Use una mascarilla antipolvo adecuada;
- Separe el cabezal de la aspiradora tirando de los ganchos laterales (11) (fig.7-8);
- Voltee al revés el cabezal de la aspiradora (fig. 12);
- Quite el marco del filtro (21) girando los ganchos (22) (fig. 13);
- Quite los cartuchos de los filtros (fig. 14) y póngalos en una bolsa de basura sellada;

- Ponga los nuevos cartuchos (cód.036.1108) del filtro en el marco del filtro (fig. 15) y vuelva a montarlo en la aspiradora.

⚠ ADVERTENCIA Utilice solo piezas de recambio originales RUPES. Visite el sitio www.rupes.com para consultar los códigos de piezas y el centro de servicio autorizado

Almacenamiento

Quando no se use, mantenga el aparato en un lugar fresco y seco, con el cable y la manguera dentro del compartimiento del armazón/de la estructura (Fig. 19).

⚠ ADVERTENCIA No almacenar al aire libre.

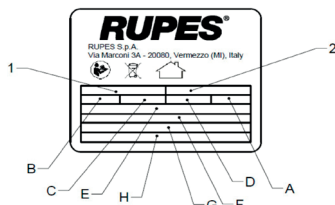
RUPES Spa no se hace responsable de los daños directos o indirectos derivados del incumplimiento de los requisitos de este manual.

PLACA DE IDENTIFICACIÓN DE LA HERRAMIENTA POSICIÓN Y SIGNIFICADO DE LA INFORMACIÓN

1. Identificación de la herramienta;

2. Número de serie;

- A. Clase de protección;
- B. Tensión de trabajo nominal Voltios (V);
- C. Frecuencia de trabajo Hercios (Hz);
- D. Corriente de trabajo nominal Amperios (A);
- E. Corriente del motor de aspiración (A);
- F. Corriente máxima en el enchufe (A).
- G. Corriente máx. total (A)
- H. 3 Cable. Indica el tipo de conexión de alimentación



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Efectos	Causas	Soluciones
El motor no arranca	No hay alimentación	Asegúrese de que la unidad esté conectada
	Cable de alimentación, interruptor o motor defectuoso	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
La aspiración no se inicia automáticamente	Módulo electrónico	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
El flujo de aspiración es insuficiente	Bolsa llena	Compruebe la bolsa del filtro
	Una de las mangueras o los accesorios	Compruebe la manguera flexible y los
	Filtros obstruidos	Compruebe los cartuchos de los filtros
Polvo del escape (10)	Cartucho del filtro roto o desgarrado	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
Las herramientas no arrancan	Funcionamiento incorrecto del interruptor de 3 vías	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
Potencia insuficiente para la herramienta neumática	Alimentación insuficiente de aire comprimido	Compruebe los cartuchos de los filtros
Indicador rojo encendido	Límite de mantenimiento ordinario superado	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
Indicador amarillo encendido (VERSIÓN "E")	Nivel máximo de líquido superado	Vacíe el depósito

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - ITALY
Tel. +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040
e-mail: info_rupes@rupes.it - web: <http://www.rupes.com>

Registered Office:
Viale Bianca Maria, 13 - 20122 Milano - ITALY